

混合式学习与双语教学在国际贸易地理课程中的应用研究

曾倩, 刘津汝, 杨蕾

(西安外国语大学 经济金融学院, 陕西 西安 710128)

摘要:“国际贸易地理”课程是国际经济学与经济地理学交叉学科中的一门新兴课程,通过对其教材资料、教学模式、师资队伍和考核方式现状的考察,可对此课程进行混合式双语教学改革。在对其教学对象、内容、目标的前期分析基础上,细化教学设计,建立考核评价体系,并将之应用于教学实验,最后通过调查问卷和师生访谈法评估教学效果,给出对策建议。

关键词:混合式学习;双语教学;国际贸易地理

中图分类号:G64

文献标志码:A

文章编号:1674-5884(2018)02-0084-05

“国际贸易地理”是一门新兴课程,属于国际经济学与经济地理学的边缘性交叉学科,既有地理学科中区域型和差异性的空间特征,又具备经济贸易学科的动态性和社会性,是一门要求广阔贸易与地理视角的综合性专业基础课。其先修课程是国际经济学,一般向大二或大三的国际经济与贸易、报关报检、国际商务、国际物流、国际旅游等专业学生开设。主要介绍世界主要国家和地区的区域经济特点、具体产业布局和对外贸易特征。我们发现,此课程现有的教学模式、师资队伍、教材与资料、考核方式在一定程度上存在不足,需要混合式学习和双语教学襄助以达到更好的教学效果。

1 混合式学习与双语教学

1.1 混合式学习

混合式学习(Blending Learning)基于网络信息技术,结合多种教学方式达到最优的学习效果。这种学习方式将传统面对面课堂教学与网络在线学习有机结合,既发挥教师的主导作用,又体现学习者的主动性^[1],取长补短,相辅相成。更需强调的是,混合式学习不单指教室和网络两种学习环境的简单混合,而是与教学有关的各种教学手

段、策略、模式、内容、媒体和环境的深层次融合^[2]。在课程形态上包括课堂迁移、网络自学等,在学习材料上包括文本或电子教材、视频点播或直播等,在学习方式上包括教师讲授、学生自学、小组讨论、协作实验等,在导学方式上包括集中辅导、问题解答、发布通知等,在教学媒体上包括黑板、多媒体课件、录音录像、在线学习平台等^[3]。

1.2 双语教学

双语教学是指将母语以外的第二语言直接应用于非语言学科的教学,使第二语言的学习与学科知识的获取同步^[4]。本文所探讨的双语教学是在“国际贸易地理”的教学过程中,教师在课堂中全部或部分使用英语讲授知识,使用英文版教材,用英文布置作业,而学生用英语提交作业,回答问题和小组讨论尽量但不绝对要求使用英语,融专业课与英语为一体的教学方式。

2 混合式学习与双语教学在国际贸易地理课程中的适用性

2.1 教材资料

国际贸易格局是动态演变的过程,新的中心、

动力和增长极不断出现,并在美国次贷危机后更加明显。但国内部分教材内容陈旧,不能与时俱进,无法反映国际贸易的最新动态与发展方向。面对这一窘境,原版英文教材的引进和国内双语教材的开发就显得尤为重要,一是英文教材发布周期较短,版本更新快,能够捕捉经济热点,反映国际贸易前沿问题和方向;二是开阔学生跨文化思维模式和国际贸易问题的跨国研究视角;三是让学生掌握专业英语词汇,便于进一步搜集和整理课程信息。在学习资料和媒介方面,目前多数教师仍旧依赖教材和课后案例,用PPT代替传统教学的板书、挂图,而“国际贸易地理”课程内容包括世界农业和能源分布,主要海峡、铁路、海运航线及各国港口位置,需要大量文案、图片、视频、动画来创设各国地理情景。这就需要引入线上与线下混合式学习方法,利用网络资源链接世界贸易组织、各国商务部等相关网站,线上共享“国家地理频道”等视频资源,使用虚拟地球仪软件,查阅各国的卫星图片、地形地貌和场景建筑,在人机交互的同时提高学生的视听效果,拓展视野且加深印象。

2.2 教学模式

国际贸易地理课程要求学习者从时间与空间、历史与现实、自然与社会、经济与政治等多维度观察分析各国的贸易现象和发展规律,传统教学重视知识讲授容易忽略启发引导,填鸭和满堂灌式的课堂气氛沉闷,不利于启发学生的创新思维。双语教学拓宽了教师布置讨论题目和作业的范围,也有助于学生突破课外参考书目、期刊、网页资源、数据库学习时的语言限制。混合式学习能够让学生变被动为主动,让一言堂变群言堂。学生的线上预习、讨论、复习,为线下课堂互动教学腾出了时间,教师启发学生设疑、质疑、多问,学生自主选题和分组,收集材料和小组讨论,课堂讲述和展示成果。这既考验和鼓励他们搜集、整理和分析信息资料的能力,也要求和考查教师的备课量和应变力。学生主讲与教师点评结合,师生彼此倾听和接纳,能够激发学习兴趣,巩固和应用知识,提高独立思考能力,锻炼团队协作能力。

2.3 师资队伍

国际贸易地理课程被大多专业列为选修课,尽管在有些高校设为必修课,但仍非专业核心或主干课程,因此师资配备不受重视,略显薄弱。大多授

课教师出身国际经济与贸易专业,没有经济地理学研究背景,仅凭自学或短期培训出任此课程教师,无法游刃有余地用地理空间思维方式诠释国际贸易现象与问题。双语教学丰富了教师的选材范围,为其学习进修国外研究成果提供便利。混合式学习弥补了非地理背景教师疏于使用地理活图的缺陷,赋予教师化文为图、边讲边画、讲练并重、化难为易地运用地理图形教授此课程的能力。

2.4 考核方式

目前大多高校对此课程的考核方法单一,考试内容以教材为主,考试评定以期末考试成绩为主,有些高校采用开卷考核方式。这虽然考查了基本理论和知识点,但难以反映学生参与学习过程的态度、状态、交流和创新度,导致学生平时敷衍了事,考前突击强化、死记硬背,其分析和解决问题的能力并无提高。混合式学习能够将学生平时预习和复习线上资料的频率和进度、参与线上和线下讨论的次数和质量、提交作业的速度和准确率、实践调研绩效等参与教学环节的表现纳入课程考核体系,提高学习的自觉性、积极性和主动性。双语教学可丰富国际贸易与地理学习的资料,使期末试卷范围不再拘泥于教材。

3 混合式学习与双语教学在国际贸易地理课程中的应用

3.1 前期分析

3.1.1 教学目标

第一,掌握专业知识。通过本课程的学习,让学生掌握必备的国际贸易地理知识,清楚世界主要国家或地区对外贸易的条件、特点和结构,了解我国经济贸易的基本情况、主要开放地区、港口和运输线路;第二,完善学科理论。国际贸易地理是属于新兴的交叉性边缘性科学,其理论研究需在教学过程中不断发展和完善。我们需要借鉴其他国家利用自然、改造自然和发展经济贸易的经验及教训,为我国制定经贸战略提供参考;第三,提高实践技能。要求学生在掌握课程内容和要点、学会综合分析和区域分析的方法,具备分析和解决我国对外贸易问题的能力。

3.1.2 教学内容

“国际贸易地理”的课程内容主要包括两大部分:第一部分是总论,主要介绍经济全球化与区域经济一体化趋势,世界经济发展的要素、特点和

规律,国际贸易与地理环境的关系,世界经济与贸易中心的分布;第二部分是分论,主要内容包括亚洲、北美洲、拉丁美洲、欧洲、非洲和大洋洲等主要贸易国家的地理特征、商品流通分布的基本条件以及影响其贸易地位的因素。

3.1.3 教学对象

作者在某高校国际经济与贸易专业针对选修“国际贸易地理”课程的两个平行班学生发放并

收回 67 份调查问卷,对学生的基本情况、英语基础、学习习惯和对混合双语教学的看法进行摸底,统计结果如表 1。

3.2 教学设计

为了融会贯通教学内容,顺利完成教学目标,本文参考黄荣怀^[5]和张碧娟^[6]的研究成果,对“国际贸易地理”混合式双语教学过程进行程序设计,见图 1。

表 1 关于教学对象的调查报告

调查主题	调查项目	调查结果
基本情况	性别	男生 19% ;女生 81%
	文、理科生源	文科生 34% ;理科生 66%
	是否通过大学英语四级考试	78% 通过;22% 未通过
	每日上网时长	31% 超过 6 h;60% 介于 2 ~ 6 h 之间;9% 低于 2 h
	网络学习和课堂学习的比例	19% 网络学习;81% 课堂学习
	是否了解混合式双语教学	51% 没听说过;25% 听说过但不了解;24% 了解
	英文在教学中的期望比例	29% 超过六成;40% 三成至六成;31% 三成以下
对传统课堂的评价	师生互动情况	19% 认为较多;45% 认为一般;36% 认为较少
	教材与参考资料是否丰富	17% 认为丰富;40% 认为一般;43% 认为不丰富
	课堂气氛是否活跃	18% 认为活跃;56% 认为一般;26% 认为不活跃
	学习时间是否灵活	3% 认为灵活;17% 认为一般;80% 认为不灵活
对传统考核方法的评价	传统考核方法能否反映真实水平	54% 认为能;30% 认为一般;16% 认为不能

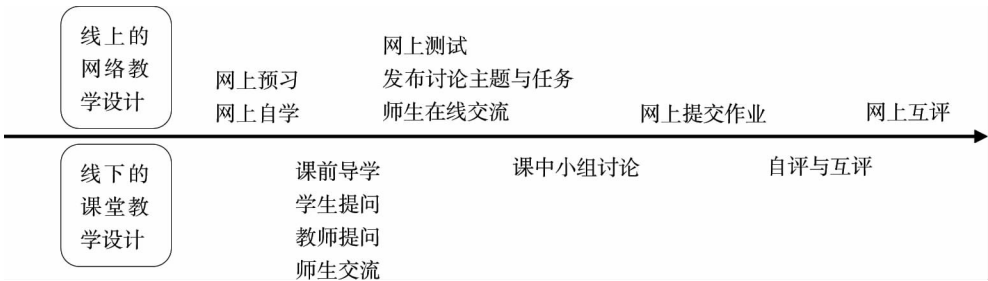


图 1 “国际贸易地理”混合双语教学设计

第一,线上的网络教学设计。现代信息社会,互联网交互功能强大,且具有超时空特性,线上网络辅助教学能够丰富教学手段,实现互帮互学。首先,学生以电子导学案为指引,在网上预习课程内容,可减少因为英文词汇和语境不熟悉而造成的课堂信息接收遗漏。同时,借助教师提供的双语教学视频、音频、学术论文、经贸网站进行课中自学,并由教师监控其时间、内容、进度和频次;其次,课后的作业批改可由线上测试代替,教师设置常规的单元练习或测验,主观题提供参考答案,客观题给出标准答案,学生在规定时间内答题,成绩

计入学习电子档案;再次,教师线上发布讨论主题与任务,组织学生讨论,师生可在双语平台上自主交流,提交作业并得到在线评阅;最后,学生在线分析学习过程,加深对重点和难点的理解,进行自我总结和评价。

第二,线下的课堂教学设计。传统课堂真实的互动和交流有着网络教学无法媲美的优越性,“国际贸易地理”课程的课堂教学包括以下几个步骤:首先,通过创设学习情境进行课前导学。教师备好本章使用的专业英语词汇、常用句型和语言主题,提供相关电子资料,结合线上发布的导学

案引导学生自学;其次,师生互问互答。学起于思,思源于疑。教师应鼓励学生提问,深度参与课程讨论;再次,针对教师线上发布的任务进行小组讨论,推选发言人并在课堂展示团队协作结果;最后,学生自评和互评。通过自评深刻剖析自己,思索改进方案。通过互评加深认识,提高自主学习的能力。教师认真观察并记录学生自评和互评的情况,以此作为教学效果和考核评价的标准之一,为进一步修正教学设计提供参考。

3.3 考核评价

考核评价作为鉴定学生学习情况和评判教师教学质量的重要环节,在整个教学设计中十分关键。当混合式学习应用于“国际贸易地理”课程的双语教学时,考核评价方式也应将常规评价与网络评价相结合,给予教师评价、学生自评和互评以合理梯度,循序上升,达到以考核促教促学的目的。具体考核评价体系为:第一,课堂评价。包括出勤情况、课堂回答问题次数和质量、完成课堂任务情况、英文听课理解力与答问流畅度;第二,小组协作评价。包括团队合作态度、合作交流能力、分析和解决问题能力、创新能力、英文表达能力;第三,在线评价。包括预习和自习电子导学资料的速度和频次、完成线上测试速度与成绩、讨论区发帖次数与质量、完成作业速度与成绩;第四,电子档案袋评价。包括学习计划与契约、学习心得、读书笔记、学

习周记、讨论区发帖收集、作业完成情况。

3.4 教学效果

经过对教学对象、教学内容和教学目标的前期分析、对教学程序的周密设计、对考核评价方式的详细考证,我们需要对教学效果进行科学评价,论证线上和线下相结合的混合式双语教学效果是否优于传统课堂教学,进而检验和改进教学模式,将经验发扬光大,用教训以儆效尤。本文参照孙琰^[7]的研究方法,我们在某高校经济金融学院国际经济与贸易专业选取一个33人的小班作为“国际贸易地理”课程混合式双语教学的实验班,发放并收回33份有效调查问卷并进行师生访谈,以期后测此教学方法的效果。同时,选取此专业另一个实施传统教学的平行班作为对比组,这两个班学生生源随机抽取,在专业认知和英文基础等方面起点一致,由同一位教学经验丰富的老师授课,成绩对比结果可在很大程度上评估此课程的混合双语教学效果。

首先,实验班的调查问卷结果显示,大部分学生对课程的混合式双语教学改革表现出好感,这种教学改革有助于学生提高学习兴趣、掌握专业知识、提高实践技能、拓展专业视野、增强沟通协作能力,提高英语阅读能力和听力水平,混合式考核评价方式也被认为更加科学、客观和公平。具体调研结果见表2。

表2 实验班教学效果的调研结果

调查主题	调查项目	调查结果
教学模式的认可	偏好的学习方式	11% 传统;36% 混合;12% 双语;41% 混合式双语
	提高学习兴趣	30% 很多;59% 一般;11% 没有
	拓展实践技能	31% 很多;40% 一般;29% 没有
专业知识的掌握	减少课堂学习压力	36% 很多;42% 一般;22% 没有
	获取专业前沿信息	39% 很多;51% 一般;10% 没有
	增强沟通能力	39% 很多;38% 一般;23% 没有
英语水平的提高	英语阅读能力	29% 很大提高;62% 一定提高;9% 没有提高
	英语听力水平	25% 很大提高;62% 一定提高;13% 没有提高
考核方式的评价	考核的科学和公平性	81% 很高;12% 一般;7% 很低

其次,对比实验班和普通班期末考试情况,我们发现两个班的客观题目正确率不相上下,但实验班的主观题答卷情况优于普通班,对于开放式题目的分析思维更活跃、见解更独到、更能将理论运用于实际问题的解决过程,点多面广但又能归纳和凝练观点,因此其平均总成绩高于普通班

5.9分。

最后,通过对2个班进行师生访谈,我们了解到混合式双语教学模式突破了时间和空间限制,增加了学生的课外学习时间和热情。同时,师生和生生交流更加频繁,学术探讨和切磋氛围浓烈,训练了学生的思维水平和表达能力。

4 对策建议

4.1 教师要求

教师应在开课前细致了解和科学评估学生的理论基础和英语水平,清晰把握教学目标,深入研究教学内容,大量阅读筛选资料,不断丰富和更新知识信息。在选择讨论题目时与现实紧密联系,限定在学生操作范围之内而又能调动其学习热情。在线上交流和线下互动过程中,不仅要组织者和引导者,还要做参与者与合作者,与学生建立互敬互信的平等关系。在“国际贸易地理”课程的混合式双语教学中,教师需要付出更多精力,进行充分的教学准备和细致的课后跟踪辅导。

4.2 教材选择

目前,国内尚无“国际贸易地理”双语教材,而国外教材更侧重经济地理学理论内容。我们应当甄选文字规范、语言生动、简明易读、图文并茂、案例丰富并配备立体化教辅资源的英文原版教材,在此基础上摒弃过时的内容和信息,补充当下的经贸热点。对于英文基础普遍薄弱的班级,可以中文教材为主,英文教材和课外资料为辅,并积极开发双语教材。

4.3 班级规模

受生源等因素影响,我国高校内选修“国际贸易地理”课程的学生专业基础、英文水平和计算机操作能力参差不齐。混合式双语教学要求具备良好的英文基础,强调有效的互动关系。因此

班级规模以40人以内为宜,小班教学是这种教学模式质量的前提保证。

5 结语

混合式学习与双语教学的融合,需要教师在前期摸底教学对象,设定合理的教学目标,丰富和熟练教学内容,在此基础上进行小班教学,不断修订教学设计,考察和总结教学成果。混合式双语教学在应用中能够丰富“国际贸易地理”课程的教材资料,创新教学模式,充实双语师资力量,完善考核方式,推动课程教学进一步改革提高。

参考文献:

- [1] 何克抗. 从 Blending Learning 看教育技术理论的新发展[J]. 电化教育研究, 2004(3): 5-6.
- [2] 李克东, 赵建华. 混合学习的原理与应用模式[J]. 电化教育研究, 2004(7): 1-2.
- [3] 谭庆芳. 混合式学习活动设计及应用研究[D]. 武汉: 华中师范大学, 2011.
- [4] 王本华. 顺应时代潮流、营造浓郁的双语学习氛围[J]. 课程. 教材. 教法, 2003(6): 49-51.
- [5] 黄荣怀, 马丁, 郑兰琴, 等. 基于混合式学习的课程设计理论[J]. 电化教育研究, 2009(1): 10-13.
- [6] 张碧娟. 混合式学习在双语教学中的应用研究[D]. 武汉: 华中师范大学, 2014.
- [7] 孙琰. 基于混合学习的双语教学模式研究[D]. 长春: 东北师范大学, 2014.

Research on Application of Blended Learning and Bilingual Teaching in the Course of International Trade and Geography

ZENG Qian, LIU Jinru, YANG Lei

(School of Economy and Finance, Xi'an International Studies University, Xi'an 710128, China)

Abstract: International Trade and Geography is a new course designed in the interdisciplinary field of international economics and economic geography. Though analyzing the teaching materials, patterns, faculty, and evaluation model, the author concluded that mixed bilingual teaching reforms should be taken to provide better teaching efficiency. Based on the preliminary analysis of students, content and aim, this paper details the teaching design, sets up an assessment index system and then puts into practice. Countermeasures of effect evaluated by questionnaires and interviews are given at the end of this paper.

Key words: blended learning; bilingual teaching; International Trade and Geography

(责任校对 刘兰霞)